



IX Convegno Nazionale AICLU

4, 5, 6 Giugno 2015



Università
Ca' Foscari
Venezia
**Centro
Linguistico
di Ateneo**

I 'territori' dei Centri Linguistici Universitari: le azioni di oggi, i progetti per il futuro

PROGRAMMA

4 Giugno pomeriggio

Auditorium Santa Margherita

- 12.00-14.00 Iscrizioni
14.00-14.30 Benvenuto del Rettore di Ca' Foscari e della Presidente dell'AICLU
14.30-15.15 Keynote speech: Carmen Argondizzo, *Natura e prospettive dei CLA e dell'AICLU*
15.15-15.45 **Spostamento a San Sebastiano**

Prima fascia: 15.45-17.15 – Sessioni 1, 2, 3, 4, 5

Sessione 1 Aula Padoan. Coordina Gillian Mansfield

- 15.45-16.15 Carmen Argondizzo, Simone G. Malizia, Maria I. Sasso, *Utilizzo del Portfolio Europeo delle Lingue presso un Centro Linguistico di Ateneo: case studies.*
16.15-16.45 Marina Sbrizzai, Elena Corsino, *Matricole a confronto: italiani e stranieri, quale livello di competenza linguistica?*
16.45-17.15 Claudia D'Este, *Verso una buona pratica della valutazione linguistica nei Centri Linguistici Universitari: idoneità, attestazioni di livello e test di profitto presso il CLA di Venezia*

17.15-17.30 Spostamento tra le sessioni

Sessione 2 Aula 16. Coordina Matteo La Grassa

- 15.45-16.15 Sharon Hartle, *A blended learning option for C2LM at the University of Verona Language Centre*
16.15-16.45 David Newbold, *Rethinking certification: responding to local needs in a global language test*
16.45-17.15 Belinda Crawford Camiciottoli, Veronica Bonsignori, Silvia Bruti, Gloria Cappelli, Silvia Masi, *The Pisa Audio-Visual Corpus Project: A multimodal approach to ESP research and teaching*

Sessione 3 Aula San Trovaso. Coordina Anna Toscano

- 15.45-16.15 Rossi Enrica, *Da laboratorio linguistico a CLA: esperienze e competenze al servizio dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo*
16.15-16.45 Alessandra Fazio, *Nuove proposte didattiche indispensabili in tempi di crisi*

16.45-17.15 Michele Daloiso, *La formazione linguistica all'università. Una ricerca sulle percezioni e le convinzioni degli studenti universitari*

Sessione 4 Aula 19. Coordina Paola Begotti

15.45-16.15 Luisa Canuto, *Blogghiamo in Italiano: the unexpected virtues of micro-blogs in the intermediate Italian language class*

16.15-16.45 Lidia Calabrò, *Phone-TIC: esperienza pratica e tecnologie per sensibilizzare gli apprendenti stranieri alla riflessione sugli aspetti fonetico-fonologici dell'italiano L2*

16.45-17.15 Annalisa Brichese, *Apprendere la lingua attraverso il Digital Storytelling: una proposta per i CLA*

Sessione 5 Aula 17. Coordina Elena Ballarin

15.45-16.15 Adriana T. Damascelli, Marie-Berthe Vittoz, *"Università in rete" e rete per la didattica del francese disciplinare secondo la metodologia CLIL*

16.15-16.45 Patricia Kottelat, *Un nouveau territoire pour les CLA: la formation de formateurs en contexte CLIL/EMILE*

16.45-17.15 Elisa Corino, *Indicazioni linguistiche per docenti CLIL: usare il référentiel nella didattica disciplinare in lingua francese*

17.15-17.30 Spostamento tra le sessioni

Seconda fascia: 17.30-18.30 – Sessioni 6, 7, 8, 9

Sessione 6 Aula Padoan. Coordina Elena Ballarin

17.30-18.00 Ketty Borille, *Il Laboratorio di autoapprendimento Self-Access¹ del CLA dell'Università Ca'Foscari. Una realtà veneziana*

18.00-18.30 Giuseppe Palumbo, *Traduzione e servizi linguistici in università: i risultati di un sondaggio in ambito europeo*

Sessione 7 Aula 16. Coordina Geraldine Ludbrook

17.30-18.00 Maria Amono, Vanessa Marcella, Donato Martano, *Fostering autonomous learning in a university context: self-study activities and the language tutor's role in Language Centres*

18.00-18.30 Katherine Ackerley, Suzanne Cloke, *Empowering EMI lecturers with Language Centre Support Service*

Sessione 8 Aula San Trovaso. Coordina Linda Mesh

17.30-18.00 Elaine Boyd, Manuela Kelly Calzini, *Assessing writing for higher education: time to transform?*

18.00-18.30 Maria Teresa Maurichi, *Ways to develop CALP competence in university students*

Sessione 9 Aula 19. Coordina Matteo La Grassa

17.30-18.00 Carla Bagna, Luisa Salvati, *I corsi di italiano L2 come strumenti per la Terza Missione*

18.00-18.30 Paola Begotti, *Corsi speciali di italiano al CLA.: proposte culturali*

Visita Guidata Venezia di notte (opzionale, da prenotare)

5 Giugno mattina

- 9.30-10.15 Auditorium Santa Margherita**
Keynote speech: Marie-Christine Jamet, *L'intercomprensione tra lingue affini, una nuova frontiera per i Centri Linguistici*
- 10.15-10.30 Spostamento a San Sebastiano**
- 10.30-10.45 Caffè**

Prima fascia: 10.45-11.45 – Sessioni 10, 11, 12, 13

- Sessione 10 Aula Padoan. Coordina Marco Mezzadri**
10.45-11.15 Elena Ballarin, Paola Begotti, Anna Toscano, *L'italiano al C.L.A.: nuove proposte per nuove esigenze*
11.15-11.45 Antonella Benucci, Giulia Grosso, *Produzioni scritte e orali nel contesto plurilinguistico penitenziario italiano*
- Sessione 11 Aula 16. Coordina Paolo Balboni**
10.45-11.15 Silvia Giugni, Katia D'Angelo, *Programmazione didattica e piano curricolare. Un nuovo sillabo di riferimento: il Piano ADA*
11.15-11.45 Paola Vecchio e Giammarco Cardillo, *Il nuovo sillabo della certificazione PLIDA e il nuovo formato dell'esame B1*
- Sessione 12 Aula San Trovaso. Coordina Fabio Caon**
10.45-11.15 Valeria Tonioli, *La formazione linguistica dei mediatori interlinguistici ed interculturali nei CLA*
11.15-11.45 Annalisa Brichese, Valeria Tonioli, *I CLA come ambienti per la certificazione COMLINT (Comunicazione e mediazione interlinguistica ed interculturale)*
- Sessione 13 Aula 19. Coordina David Newbold**
10.45-11.15 Claire Wallis, *Simulation and stimulation in the higher level classroom: a case study*
11.15-11.45 Marta Serrano, Margaret Pate, *Writing scientific papers in English. An ongoing CLA/CEL project*
- 11.45-12.00 Spostamento tra le sessioni**

Seconda fascia: 12.00-13.00 – Sessioni 14, 15, 16, 17

- Sessione 14 Aula Padoan. Coordina Antonella Benucci**
12.00-12.30 Marcella Menegale; Maria Antonia Muilwijk, *Imparare ad essere multilingui*
12.30-13.00 Anna Bertelli, *L'intercomprensione nei CLA: un contributo a una nuova 'società cognitiva'*
- Sessione 15 Aula 16. Coordina Carla Bagna**
12.00-12.30 Matteo La Grassa, *Insegnare l'italiano con le nuove tecnologie: una proposta per apprendenti sordi*
12.30-13.00 Geraldine Ludbrook, Claudia D'Este, *Validità ed equità nella valutazione linguistica di studenti universitari con DSA: uno studio sull'uso della sintesi vocale nei test informatizzati di inglese*

- Sessione 16 Aula San Trovaso. Coordina Giuseppe Palumbo**
12.00-12.30 Francesca Baldissera, Micol Pillon, *Inglese B1-B2, dalla progettazione alla somministrazione n. 36.000: evoluzione e proposte operative*
12.30-13.00 Filippo Caburlotto, Federico Simionato, *E-learning per il supporto all'apprendimento linguistico: esperienze e work in progress*

- Sessione 17 Aula 19. Coordina Michele Daloso**
12.00-12.30 Elena Ballarin, *Quando l'università parla italiano: italiano accademico come L1 e L2*
12.30-13.00 Marco Mezzadri, Giovanna Pelizza, *Tra la lingua per scopi comunicativi di base e le microlingue: apprendere, insegnare e valutare l'italiano per fini di studio*

- 13.15-14.30 Buffet
14.30-15.00 **Spostamento all'Auditorium**

5 Giugno pomeriggio

- 15.00-15.45 **Auditorium Santa Margherita**
Keynote speech: Mary Carmel Coonan, *Il CLIL nei corsi universitari in lingua straniera: come possono contribuire i CLA?*
15.45-16.15 **Spostamento a San Sebastiano**

- Assemblea AICLU Aula Padoan**
16.15-18.30

Unica fascia: 17.00-18.00 – Sessioni 18, 19, 20, 21

- Sessione 18 Aula 16. Coordina Giovanna Pelizza**
17.00-17.30 Elisa Bianchi, Nadia Gatto, *Il programma ICoNLingua - Ciência sem fronteiras: l'italiano in e-learning per l'Università italiana e i Centri Linguistici*
- Sessione 19 Aula San Trovaso. Coordina Flora Sisti**
17.00-17.30 Elena Carrara, *Due lingue al prezzo di una*, "two languages for the price of one"
17.30-18.00 Marita Kaiser, *"... con la testa, il cuore, le mani, i piedi e tutti i sensi ...". Competenze linguistiche e cognitive attraverso il progetto weltsicht.de*
- Sessione 20 Aula 19. Coordina Valeria Tonioli**
17.00-17.30 Giovanna Carloni, *Corsi corpus-based di microlingua e di scrittura accademica: il docente come ricercatore e creatore di materiali*
17.30-18.00 Jessica A. Thonn, *Formando e trasformando: L'offerta CLA UniFi per docenti e ricercatori*
- Sessione 21 Aula 17. Coordina Claudia D'Este**
17.00 - 17.30 Diego Cortés Velásquez, *Diversificazione dell'offerta formativa e ricerca nel CLA di Roma Tre*
17.30 -18.00 Cristina Capuzzo, Elena Folcato, *Lo studente in mobilità al Centro Linguistico dell'Università di Padova: riflessioni sui nuovi utenti di italiano L2 e sui loro bisogni*
- 20.00 Cena Sociale** (opzionale, da prenotare)

6 Giugno mattina

- 9.30-10.15 Auditorium S. Margherita**
Keynote speech: Gillian Mansfield, *The Intercultural perspective of CERCLES*
- 10.15-10.45 Spostamento a San Sebastiano**
- 10.45-11.00 Caffè**

Unica fascia: 11.00-12.00 – Sessioni 22, 23, 24, 25

- Sessione 22 Aula Padoan. Coordina Alessandra Fazio**
- 11.00-11.30 Fabio Caon, *Una mappa interculturale per i CLA*
- 11.30-12.00 Sara Di Simone, Fabio Caon, *Un progetto tra italiano, musica e intercultura: il progetto DanteMusica di Ca' Foscari e Società Dante Alighieri*
- 12.00-12.30 Fiona Dalziel e Luigi Pescina, *Apprendimento linguistico e interculturale attraverso un laboratorio teatrale per studenti universitari in scambio internazionale*
- Sessione 23 Aula 16. Coordina Silvia Giugni**
- 11.00-11.30 Flora Sisti, *Dall'e-learning al MOOC. Il master di Inglese e Didattica CLIL per bambini: una proposta per il MIUR*
- 11.30-12.00 Ysabel Olmo García, *Telecollaborazione nei corsi Erasmus: un passo verso l'internazionalizzazione. Difficoltà e vantaggi*
- 12.00-12.30 Anna Toscano, *La città e la tecnologia nell'insegnamento dell'italiano: il CLA ponte tra tradizione e futuro*
- Sessione 24 Aula San Trovaso. Coordina Paola Vecchio**
- 11.00-11.30 Paola Celentin, Paola Cotticelli, *Il reclutamento dei CEL di L2 e LS nei CLA: procedure e parametri a confronto*
- 11.30-12.00 Paolo E. Balboni, *Le competenze e la formazione del CEL dei Centri Linguistici e nei Corsi di Laurea*
- 12.00-12.30 Jaana Helena Simpanen, *La formazione in servizio degli ex lettori / collaboratori ed esperti linguistici nel processo di internazionalizzazione delle Università italiane*
- Sessione 25 Aula 19. Coordina Jessica A. Thonn**
- 11.00-11.30 Ian Michael Robinson, *Uniting to improve – The OLA experience at UniCal*
- 11.30-12.00 Sofia Anysiadou, *The Worldwide Language Advantage Programme: using Rosetta Stone to promote and enhance language learning awareness among university students and the wider community*
- 12.00-12.30 Linda Mesh, Anne Rocchiccioli, *Looking towards the future: from incoming and outgoing students to university personnel*
- 12.45-13.15 Aula Padoan Conclusioni. Coordinano Carmen Argondizzo e Paolo Balboni**
- 13.30 Buffet**